

**719 A
719AS**

**Dlabačka ostrohranná
Dlabačka ostrohranná
Fúró-vésőgép
Dłutarka z nachyleniem**

CZ Návod k obsluze

(překlad původního návodu)

SK Návod na obsluhu

(preklad pôvodného návodu)

HU Használati útmutató

(eredeti használati útmutató fordítása)

PL Instrukcja obsługi

(tłumaczenie oryginalnej instrukcji)



Výrobce / Výrobca / Gyártó / Producent:

JPW (Tool) AG

Tämperlistrasse 5

CH-8117 Fällanden

Switzerland

Phone +41 44 806 47 48

Fax +41 44 806 47 58

jetinfo.eu@waltermeier.com

www.jettools.com

Distributor / Distribútor / Forgalmazó / Dystrybutor:

IGM nástroje a stroje s.r.o.

V Kněžívce 201, 252 67, Tuchoměřice, Praha-západ

Česká republika

Tel: 220 950 910 Fax: 220 950 911

Email: prodej@igm.cz

www.igm.cz

CE-ES-Prohlášení o shodě

Výrobek: Dlabačka ostrohranná

719A

Typové číslo: 1791263M

719AS

Typové číslo: 708572KM

Značka: JET

Výrobce:

JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden, Switzerland

Na vlastní zodpovědnost Tímto prohlašujeme, že tento produkt vyhovuje následujícím předpisům:

- * 2006/42/EC Machinery Directive
- * 2014/30/EU EMC Directive (Electro Magnetic Compatibility)
- * 2006/95/EC Low Voltage Directive
- * 2011/65/EU RoHS Directive (Reduction of Hazardous Substances)

Konstruováno ve shodě s:

** EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN ISO 13857, EN 349, EN 953,
EN 60204-1, EN ISO 11202, EN 55014-1, EN 55014-2, EN ISO 14121-1
EN 61000-6

Technickou dokumentaci zpracoval:
Marcel Hofstetter, Head of Product Management



2011-01-25 Eduard Schärer, General Manager
JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden, Switzerland

CZ - Česky

Návod k obsluze (překlad původního návodu)

Vážený zákazníku,

Mnohokrát děkujeme za důvěru, kterou jste nám prokázali při nákupu nového stroje JET. Tato příručka byla připravena pro majitele a uživatele **JET 719A Dlabačky ostrohranné / JET 719AS Dlabačky ostrohranné s naklápěním** pro bezpečnost při instalaci, provozu a údržbě. Prosíme přečtěte si pečlivě a podrobně informace obsažené v tomto návodu k obsluze a průvodních dokladech. Stroj JET používejte dle tohoto návodu a instrukcí a získáte tak jeho maximální životnost a výkon. Dodržujte bezpečnost práce.

Přejeme Vám mnoho pracovních i osobních radostí při práci se strojem JET.

Obsah

1. Prohlášení o shodě

2. JET Záruka a Záruční servis

3. Bezpečnost

Poučení
Obecné bezpečnostní pokyny
Rizika

4. Specifikace stroje

Technická data
Hlučnost
Rozsah dodávky

5. Přeprava a uvedení do chodu

Přeprava a instalace
Montáž
Elektrická přípojka
Čistota při práci
Uvedení do chodu

6. Práce se strojem

7. Montáž a nastavení stroje

Montáž dláta a vrtáku
Broušení dláta
Nastavení naklápění stolu (pro 719AS)

8. Údržba a kontrola

9. Pomoc při poruše

10. Ochrana životního prostředí

11. Volitelné příslušenství

1. Prohlášení o shodě

Prohlašujeme, že tento výrobek je v souladu se směrnicí a normou uvedenou na str. 2. tohoto manuálu.

2. JET Záruka a Záruční servis

Firma IGM nástroje a stroje s.r.o. se vždy snaží dodat kvalitní a výkonný produkt. Uplatnění záruky se řídí platnými obchodními podmínkami a záručními podmínkami firmy IGM nástroje a stroje s.r.o.

3. Bezpečnost

3.1 Poučení

Dlabačka je určená k obrábění dřeva a jemu podobných materiálů. Obrábění jiných materiálů je povoleno pouze ve specifických případech a po konzultaci s dodavatelem.

Správné používání zahrnuje i dodržování pravidelných provozních a údržbových prací, které jsou popsány v tomto manuálu.

Na stroji mohou pracovat pouze osoby obeznámené s jeho provozem, údržbou, a jsou si vědomi možných rizik. Dodržujte minimální věk určený podle zákona.

Stroj může být používán pouze v dokonalém technickém stavu. Při práci na dlabačce, musejí být namontovány všechny bezpečnostní a ochranné prvky.

Vedle návodu k obsluze dodržujte také bezpečnostní pokyny a zvláštní předpisy Vaší země a obecně uznávaná technická pravidla týkající se provozu dřevoobráběcích strojů.

3.2 Obecné bezpečnostní pokyny

Stroj může být při nevhodném zacházení nebezpečný. Kompletně si přečtěte návod k obsluze a ujistěte se, že jste všemu porozuměli, než začnete pracovat na stroji. Chraňte tento návod k obsluze před nečistotami a vlhkostí a při prodeji stroje jej předejte novému majiteli. Na stroji nejsou dovoleny žádné změny ani přestavba stroje.

Denně před začátkem práce přezkoušejte bezproblémový chod stroje a funkci ochranných krytů.

Zjištěné nedostatky na stroji nebo poškozený ochranný kryt ihned odstraňte.

Stroj uvádějte do chodu pouze v dokonalém technickém stavu.

Dlouhé vlasy chraňte čepicí nebo sítkou na vlasy.

Noste přiléhavé oblečení, náramky, prsteny, řetízky a kravatu odložte. Noste pouze pracovní obuv, v žádném případě nenoste obuv pro volný čas nebo sandále.

Dodržujte nařízení osobní ochrany.

Vždy používejte ochranné brýle.

Vždy používejte ochranu sluchu.

Nástroje jsou ostré a mohou vést k těžkému zranění, vždy s nimi pracujte opatrně. Nepoužívejte ochranné rukavice.

Postavte stroj tak, aby byl dostatek místa k obsluze a uchopení obrobku.

Dbejte na správné osvětlení.

Stroj je určen pro práci ve vnitřních prostorách a musí být stabilně ukotven na pevnou a rovnou plochu.

Typ elektrického přívodu musí odpovídat údajům uvedeným na stroji.

Udržujte pracovní plochu čistou. Nikdy nesahejte na stroj v chodu.

Buďte pozorní a koncentrovaní. Dělejte práci s rozumem. Nikdy nepracujte pod vlivem omamných látek, jako alkohol nebo drogy.

Buďte pozorní na pohyb dětí kolem stroje v

chodu. Nikdy nenechávejte běžící stroj bez dozoru. Pokud opustíte pracovní prostor, stroj vždy vypněte.

Nikdy nepoužívejte stroj ve vlhkém prostředí a nevystavujte ho dešti.

Prach ze dřeva je výbušný a může být zdravý škodlivý. Především tropické a tvrdé dřevo jako buk a dub jsou rakovinotvorné.

Při práci pozor na prsty a jiné části těla. Nikdy nepouštějte stroj bez ochranných krytů.

Pracujte pouze s ostrým nástrojem.

Při práci upněte obrobek pevně na stůl.

Nestavte se na stroj.

Řešení poruchy ne elektrické přípojce smí provádět pouze elektrikář. Poškozený elektrický kabel ihned vyměňte.

3.3 Rizika

Také při předepsaném používání stroje se mohou vyskytnout rizika. Nebezpeční odlétávajícího obrobku.

Rotující vrták může způsobit zranění.

Odhozený obrobek nebo kus obrobku může vést ke zranění.

Hluk a prach také představují zdravotní riziko. Používejte ochranu očí, sluchu a ochranu proti prachu.

Používejte vhodné odsávací zařízení!

Používání nesprávného nebo poškozeného přírodního kabelu může způsobit zranění.

4. Specifikace stroje

4.1 Technická data

Otáčky vřetene	1450 ot/min
Max rozměr dlabu	25 x 25mm
Skličidlo	13mm
Výška zdvihu	200mm
Velikost dorazu	90x520mm
Max šířka stažení dorazu	100mm
Velikost stolu	180x520mm
Podélný pojezd stolu	400mm
Příčný pojezd stolu	100mm
Náklon stolu (jen pro 719AS)	35°
Vzdálenost od stolu ke skličidlu	295mm
Váha (719AS)	105kg(116kg)
Elektrická přípojka	230V
Příkon	1,300kW
Odevzdaný výkon motoru	0,75kW
Proud	5,5A
Přívodní kabel (H07RN-F)	3x1,5mm ²
Jištění	10A
Ochranná třída	I

Druhy zatížení elektrických motorů

S1 - Trvalé zatížení

S2 - Krátkodobý chod

(pauzy s vypnutým motorem pro vychladnutí)

S6 - Přerušované zatížení

(zátěž střídána s volnoběžnými otáčkami)

4.2 Hlučnost

Akustický tlak dle (EN 11202)
Volnoběžné otáčky = 67,8 dB (A)
Během práce = 77,5 dB (A)

Uvedené hodnoty jsou na hladině emisí a nepřevyšují hladinu pro bezpečnou práci.

4.3 Rozsah dodávky

Podstavec s úložným prostorem
Skličidlo 13mm
Klíč na skličidlo
Prodloužení vřetene
Redukce pro dláta se stopkou 15,87mm (5/8")
Redukce pro dláta se stopkou 19,05mm (3/4")
Redukce pro dláta se stopkou 20,64mm (13/16")
Redukce pro dláta se stopkou 30,16mm (1-3/16")
2 rukojeti k ovládacím kolům
MDF deska stolu
Ovládací páka
Podélný doraz obrobku
Nářadí pro seřízení
Nářadí pro montáž
Návod k obsluze
Seznam náhradních dílů

5. Přeprava a uvedení do chodu

5.1 Přeprava a instalace

Stroj je přepravován v transportním obalu na paletě.

K přepravě použijte vysokozdvizný vozík nebo paletový vozík. Při přepravě zajistěte stroj proti převržení.

Dbejte na to, aby stroj stál pevně na stabilní a rovné ploše, nebo byl pevně našroubován na dodávaný podstavec.

Z důvodu přepravy není stroj zcela zkompletován.

5.2 Montáž

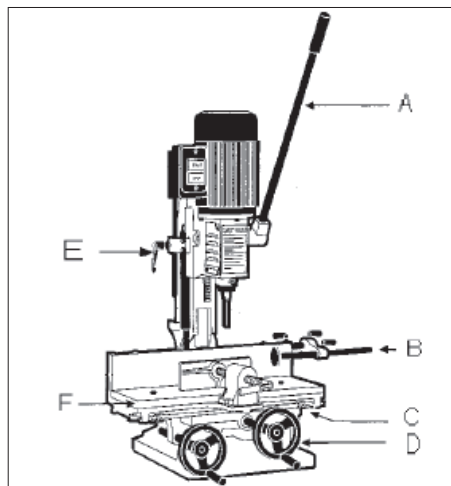
Pokud po vybalení zjistíte, že je stroj poškozen, neuvádějte jej do provozu a neprodleně kontaktujte dodavatele.

Prosím, obal zlikvidujte ekologicky.

Konzervační tuk odstraňte pomocí jemného rozpouštědla.

Montáž ruční páky:

Našroubujte ruční páku (A, Obr.1) a pevně ji utáhněte.



Obr. 1

Pomocí ruční páky nastavte hlavu stroje do nejvyšší polohy. Pokud ruční páka nesměřuje

dopředu vytáhněte spojku z hlavy páky a nechte ji opět zaskočit v požadovaném úhlu zpět.
Namontujte MDF desku stolu (F, Obr.1) pomocí 2 šroubů.

Připevněte délkový doraz obrobku (B, Obr.1). Délkový doraz může být upevněn z obou stran stolu.

Našroubujte rukojeti na ovládací kola (D, Obr.1). Nastavte hloubkový doraz (E, Obr.1) a obě zářezky stolu (C, Obr.3).

5.3 Elektrická přípojka

Elektrický kabel, stejně jako elektrická přípojka, musí odpovídat předpisům. Síťové napětí a frekvence musí souhlasit s údaji na stroji.

Používejte pouze el. kabel s označením H07RN-F.
Jištění = 10A

Opravy a úpravy elektrické přípojky smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

5.4 Čistota při práci

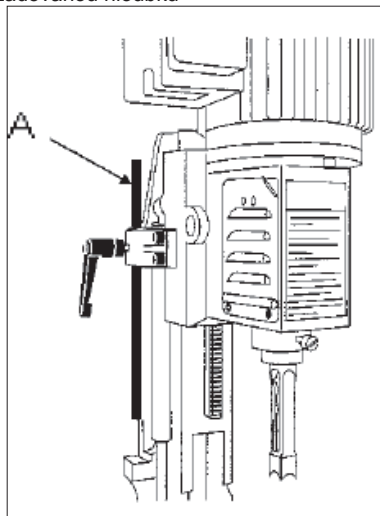
Při práci dbejte na čistotu prostředí. Stroj očistěte od prachu po každé práci, nebo podle potřeby. K čištění používejte odsávání, průmyslový odsavač nebo stlačený vzduch.

5.5 Uvedení do chodu

Pomocí zeleného tlačítka se stroj zapíná, červeným tlačítkem se stroj vypíná.

6. Práce se strojem

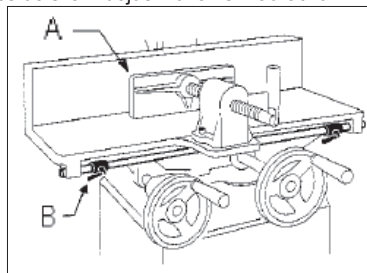
Nastavte hloubkový doraz (A, Obr.2) na požadovanou hloubku



Obr. 2

Nastavte délkový doraz (B, Obr.1) odpovídající umístění dílce.

Pevně upněte obrobek do svěráku (A, Obr.3). Svěrák je opatřen rychloupínáním po jedné celé otočce doleva – dojde k uvolnění obrobku.



Obr. 3

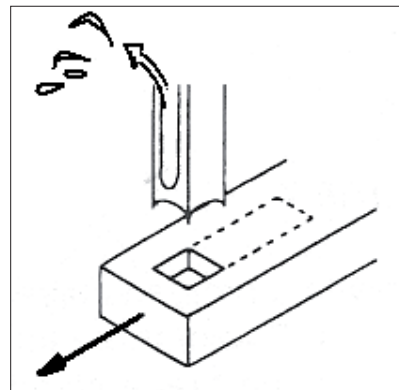
Pro příčné nastavení děr pohněte stolem

pomocí levého ručního kola.
Délku díry zajistíte pomocí dvou dorazů stolu (B, Obr.3).
Zapněte stroj.
Plynulým posuvem páky dolů provedete dílce do obrobku.

TIP:

Rychlost posuvu musí být dostatečně rychlá, aby nedocházelo k pálení na špičce vrtáku, ale ne moc rychlé, aby nedocházelo k dušení vrtáku. Správná rychlost posuvu závisí také na druhu dřeva.

Po prvním průchodu bude odvod třísek snazší. Zvolte směr práce, jak je na Obr.4, aby byl správný odvod třísek.



Obr. 4

Hluboké dílce provádějte postupným zavrtáváním. Vždy po cca 25mm vyjeďte vrtákem ven, aby byl zaručen dobrý odvod třísek.

Pro průchozí díry podložte obrobek kouskem dřeva, abyste se vyvarovali vykousnutí spodní hrany.

POZOR:

Držte vždy dostatečný odstup k rotujícímu vrtáku.

Nikdy nepracujte s otevřeným krytem skličidla. Dlouhé obrobky podepřete.

7. Montáž a nastavení stroje

Obecné pokyny:



Před nastavením stroje a výměnou vrtáků vypojte vždy elektrický kabel ze zásuvky.

Stiskněte tlačítko Nouzové vypnutí!

7.1 Montáž dláta a vrtáku

Vytáhněte kabel z el. sítě!
Otevřete obě strany krytu hlavy skličidla.

Vložte redukční pouzdro dláta (3, Obr.5), do spodního otvoru krytu skličidla, otvor podložky přitom ukazuje vpřed. Částečně při tom zašroubujte šroub (2, Obr.5).
Vrták s ostrohranným dlátem zasuňte společně do redukčního pouzdra.

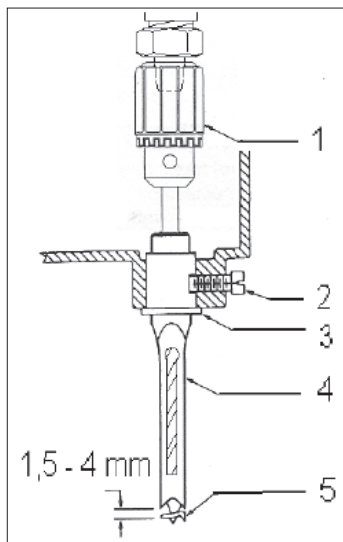
Ostrohranné dláto (4, Obr.5) lehce zajistěte šroubem (2, Obr.5).

POZNÁMKA:

Otvor v dlátě pro odvod třísky musí směřovat doleva nebo doprava, tím nebudete bránit odvodu třísky při obrábění.

Vytáhněte vrták zcela nahoru a pevně jej uchyťte ve skličidle.

Vysuňte dláto zcela nahoru a spusťte jej poté v závislosti na druhu obrobku. Dláto musí být výše, než je špička vrtáku o 1,5 - 4mm. Následně pevně dotáhněte dláto šroubem.

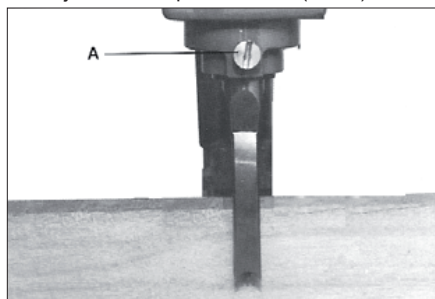


Obr. 5

To vytvoří dostatečný odstup mezi ostřím dláta a vrtákem.

POZNÁMKA:

Dláto musí být rovnoběžně s pravítkem. Používejte obrobek pro srovnání (Obr.6).



Obr. 6

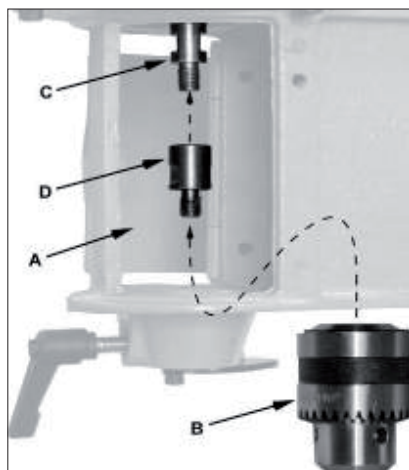
Oba kryty sklíčidla zavřete.

Pro dláto s krátkou stopkou:

Pro dláto s krátkou stopkou použijte dodané prodloužení vřetene (D, Obr.7).

Držte pevně sklíčidlo pomocí klíčky ke sklíčidlu. Zajistěte matici pod sklíčidlem dodaným klíčem 32mm a uvolněte sklíčidlo.

Namontujte prodloužení vřetene na sklíčidlo a vše dotáhněte.



Obr. 7

7.2 Broušení dláta

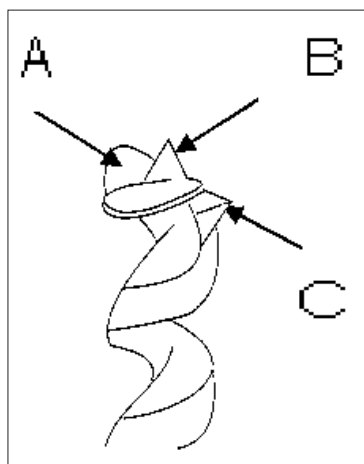
Ostrý vrták a dláto jsou předpokladem dobrého výsledku.

Ostřete ostří vrtáku pomocí malého pilníku, při ostření dbejte na zachování původního výrobního tvaru.

Pilujte na vnitřní straně plochu A (Obr. 8), na postranních plochách centrální hrot (B) a na závrtné ploše hlavní ostří (C).

Nepilujte na vnější straně plochu A, tím by se změnil průměr.

Dláto ostřete pouze na vnitřní straně.



Obr. 8

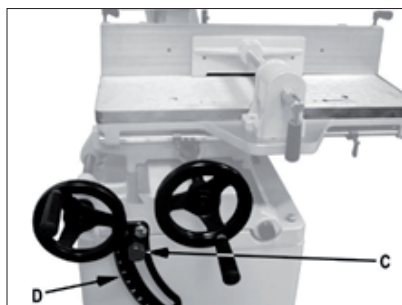
7.3 Nastavení naklápění stolu (pro 719AS)

Stůl se může naklápět až do 35° pro dlabání pod úhlem (jenom při 719AS).

POZOR: Stůl je těžký. Při naklápění si dejte obzvlášť pozor, aby vám nezmáčkl ruku nebo prsty. Nebezpečí úrazu.

Posuňte stůl vpravo pro vyrovnání váhy. Povolte šroub (C, Obr. 9) se 23mm klíčem, který je součástí balení.

Nastavte stůl do požadovaného úhlu pomocí měřítka na podstavci (D, Obr. 9), úhel lze nastavit až do 35°.



Obr. 9

Utáhněte šroub (C, Obr. 9).

8. Údržba a kontrola

Při údržbě a kontrole vždy odpojte stroj od zdroje el. energie.

Pravidelně čistěte stroj.

Pravidelně mažte všechny nechráněné části stroje.

Poškozené bezpečnostní kryty okamžitě vyměňte.

Veškeré opravy elektrického zařízení nebo připojení smí provádět pouze kvalifikovaný

elektrikář.

9. Pomoc při poruše

Motor se netočí

Není proud – zkontrolujte přívod el. energie
Motor, vypínač nebo kabel je poškozený – kontaktujte kvalifikovaného elektrikáře

Dláto zanesené třískami

Mezera mezi vrtákem a dlátem je příliš malá – viz. kapitola 7.1.

Třísky nemohou odcházet – zkontrolujte otvor v dlátu
Spálené dřevo v dlabu

Příliš malý posuv – zvyšte rychlost posuvu
Tupé dláto/vrták – naostřete dláto a vrták

10. Ochrana životního prostředí

Chraňte životní prostředí.

Váš spotřebič obsahuje cenné materiály, které lze opravit nebo recyklovat. Prosím, nechte to na specializovanou instituci.



Tento symbol označuje oddělený sběr pro elektrické a elektronické zařízení vyžadované směrnicí o WEE (Směrnice 2012/19/EC) a je účinná pouze v rámci Evropské unie.

11. Volitelné příslušenství

Svěrka pro nadměrné dílce 121-719A-MDA

Mobilní podstavec 610x610mm 121-708118

Ostrohranné dlabací vrtáky s upínáním dláta

19,5mm

D 6,35mm

D 8mm

D 9,5mm

D 12,7mm

D 15,8mm

D 19mm

C54306451

C54307951

C54309551

C54312751

C54315851

C54319051

CE-ES-Prehlásenie o zhode

Výrobok: Dlabačka ostrohranná

719

Typové číslo: 1791263M

719AS

Typové číslo: 708572KM

Značka: JET

Výrobca:

JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden, Switzerland

Na vlastnú zodpovednosť týmto prehlasujeme, že tento produkt vyhovuje nasledujúcim predpisom:

- * 2006/42/EC Machinery Directive
- * 2004/108/EC EMC Directive (Electro Magnetic Compatibility)
- * 2006/95/EC Low Voltage Directive
- * 2002/95/EC RoHS Directive (Reduction of Hazardous Substances)

Skonštruované v zhode s:

** EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN ISO 13857, EN 349, EN 953,
EN 60204-1, EN ISO 11202, EN 55014-1, EN 55014-2, EN ISO 14121-1

Technickú dokumentáciu spracoval:
Marcel Hofstetter, Head of Product Management



2011-01-25 Eduard Schärer, General Manager
JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden, Switzerland

SK - Slovensky

Návod na obsluhu (preklad pôvodného návodu)

Vážený zákazník,

Mnohokrát ďakujeme za dôveru, ktorú ste nám preukázali pri nákupe nového stroja JET. Táto príručka bola pripravená pre majiteľov a užívateľov **JET 719 Dlabacky ostrohranné** pre bezpečnosť pri inštalácii, prevádzke a údržbe. Prosíme prečítajte si starostlivo a podrobne informácie obsiahnuté v tomto návode na obsluhu a sprievodných dokladoch. Stroj JET Používajte podľa tohto návodu a inštrukcií a získate tak jeho maximálnu živostnosť a výkon. Dodržiavajte bezpečnosť práce.

Prajeme Vám veľa pracovných i osobných radostí pri práci so strojom JET.

Obsah	prác, ktoré sú popísané v tomto manuáli.	Buďte pozorní na pohyb detí okolo stroja v chode. Nikdy nenechávajte bežiaci stroj bez dozoru. Ak opustíte pracovnú priestor, stroj vždy vypnite. Nikdy nepoužívajte stroj vo vlhkom prostredí a nevystavujte ho dažďu.
1. Vyhlásenie o zhode	Na stroji môžu pracovať iba osoby oboznámené s jeho prevádzkou, údržbou, a sú si vedomí možných rizík. Dodržujte minimálny vek určený podľa zákona.	Prach z dreva je výbušný a môže byť zdravý škodlivý. Predovšetkým tropické a tvrdé drevo ako buk a dub sú rakovinotvorné.
2. JET Záruka a Záručný servis	Stroj môže byť používaný iba v dokonalom technickom stave. Pri práci na dlabacke, musia byť namontované všetky bezpečnostné a ochranné prvky.	Pri práci pozor na prsty a iné časti tela. Nikdy nepúšťajte stroj bez ochranných krytov.
3. Bezpečnosť	Vedľa návodu na obsluhu dodržiavajte tiež bezpečnostné pokyny a osobitné predpisy Vašej zeme a všeobecne uznávané technické pravidlá týkajúce sa prevádzky drevoobrábaciech strojov.	Pracujte iba s ostrým nástrojom. Pri práci upnite obrobok pevne na stôl.
Poučenie		Nestavajte sa na stroj. Riešenie poruchy nie elektrickej prípojke smie vykonávať iba elektrikár. Poškodený elektrický kábel ihneď vymeňte.
Všeobecné bezpečnostné pokyny		
Riziká		
4. Špecifikácie stroje		
Technické dáta		
Hlučnosť		
Rozsah dodávky		
5. Preprava a uvedenie do chodu		
Preprava a inštalácia		
Montáž		
Elektrická prípojka		
Čistota pri práci		
Uvedenie do chodu		
6. Práca so strojom		
7. Montáž a nastavenie stroja		
Montáž dláta a vrtáka		
Brúsenie dláta		
Nastavenie naklápania stolu (pre 719AS)		
8. Údržba a kontrola		
9. Pomoc pri poruche		
10. Ochrana životného prostredia		
11. Voliteľné Príslušenstvo		
1. Vyhlásenie o zhode	Denne pred začiatkom práce preskúšajte bezproblémový chod stroja a funkciu ochranných krytov. Zistené nedostatky na stroji alebo poškodený ochranný kryt ihneď odstráňte. Stroj uvádzajte do chodu iba v dokonalom technickom stave. Dlhé vlasy chráňte čiapkou alebo sieťkou na vlasy. Noste priliehavé oblečenie, náramky, prstene, retiazky a kravatu odložte. Noste len pracovnú obuv, v žiadnom prípade nenoste obuv pre voľný čas alebo sandále. Dodržujte nariadenia osobnej ochrany. Vždy používajte ochranné okuliare. Vždy používajte ochranu sluchu. Nástroje sú ostré a môžu viesť k ťažkému zraneniu, vždy s nimi pracujte opatrne. Nepoužívajte ochranné rukavice. Postavte stroj tak, aby bol dostatok miesta na obsluhu a uchopenie obrobku. Dbajte na správne osvetlenie. Stroj je určený pre prácu vo vnútorných priestoroch a musí byť stabilne ukotvený na pevnú a rovnú plochu. Typ elektrického prívodu musia zodpovedať údajom uvedeným na stroji. Udržujte pracovnú plochu čistú. Nikdy nesiahajte na stroj v chode. Buďte pozorní a koncentrovaní. Robte prácu s rozumom. Nikdy nepracujte pod vplyvom omamných látok, ako alkohol alebo drog.	3.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny Stroj môže byť pri nevhodnom zaobchádzaní nebezpečný. Kompletne si prečítajte návod na obsluhu a uistite sa, že ste všetkému porozumeli, než začnete pracovať na stroji. Chráňte tento návod na obsluhu pred nečistotami a vlhkosťou a pri predaji stroja ho odovzdajte novému majiteľovi. Na stroji nie sú dovolené žiadne zmeny ani prestavba stroja. 3.3 Riziká Tiež pri predpísanom používaní stroja sa môžu vyskytnúť riziká. Nebezpeční odlietavajúceho obrobku. Rotujúce vrták môže spôsobiť zranenie. Odhodnený obrobok alebo kus obrobku môže viesť k zraneniu. Hluk a prach tiež predstavujú zdravotné riziko. Používajte ochranu očí, sluchu a ochranu proti prachu. Používajte vhodné odsávacie zariadenie! Používanie nesprávneho alebo poškodeného prívodného kábla môže spôsobiť zranenie.
2. JET Záruka a Záručný servis		
Značka JET sa snažia, aby ich výrobky zodpovedali čo najvyššej kvalite a životnosti. Preto poskytuje na výrobky záruku.		
Uplatnenie záruky sa riadi platnými obchodnými podmienkami a Reklamačným poriadkom firmy IGM nástroje a stroje sro ktorého aktuálna verzia je k dispozícii na www.igm.sk.		
3. Bezpečnosť		
3.1 Poučenie		
Dlabacka je určená na obrábanie dreva a jemu podobných materiálov. Obrábanie iných materiálov je povolené len v špecifických prípadoch a po konzultácii s dodávateľom.		
Správne používanie zahŕňa aj dodržiavanie pravidelných prevádzkových a údržbových		
4. Špecifikácie stroje		
4.1 Technické dáta		
Otáčky vretena	1450 ot/min	
Max rozmer dlabu	25 x 25mm	
Skľučovadlo	13mm	
Výška zdvihu	200mm	
Veľkosť dorazu	90x520mm	
Max šírka stiahnutiu dorazu	100mm	
Veľkosť stola	180x520mm	
Pozdĺžny pojazd stola	400mm	
Priečny pojazd stola	100mm	
Náklon stola (len pre 719AS)	35°	
Vzdialenosť od stola ku skľučovadlu	295mm	
Váha	125kg	
Elektrická prípojka	230V	
Príkion	1,300kW	
Odovzdaný výkon motora	0,75kW	
Prúd	6A	
Prívodný kábel (H07RN-F)	3x1,5mm ²	
Istenie	10A	
Druhy zaťaženia elektrických motorov		
S1 - Trvalé zaťaženie		
S2 - Krátkodobý chod (pauzy s vypnutým motorom pre vychladnutie)		
S6 - Prerušované zaťaženie		

(záťaž striedaná s voľnobežnými otáčkami)

4.2 Hlučnosť

Akustický tlak podľa (EN 11202)
Voľnobežné otáčky = 67,8 dB (A)
Počas práce = 77,5 dB (A)

Uvedené hodnoty sú na hladine emisií a neprevyšujú hladinu pre bezpečnú prácu.

4.3 Rozsah dodávky

Podstavec s úložným priestorom
Skľučovadlo 13mm
Kľúč na skľučovadlo
Predĺženie vretena
Redukcia pre dláta so stopkou 15,87 mm (5/8")
Redukcia pre dláta so stopkou 19,05 mm (3/4")
Redukcia pre dláta so stopkou 20,64 mm (13/16")
Redukcia pre dláta so stopkou 25,4 mm (1")
2 rukoväte k ovládacím kolesám
MDF doska stola
Ovládacia páka
Pozdĺžny doraz obrobku
Náradie pre nastavenie
Náradie pre montáž
Návod na obsluhu
Zoznam náhradných dielov

5. Preprava a uvedenie do chodu

5.1 Preprava a inštalácia

Stroj je prepravovaný v transportnom obale na palete.

K preprave použite vysokozdvížny vozík alebo paletový vozík. Pri preprave zaistíte stroj proti prevrhnutiu.

Dbajte na to, aby stroj stál pevne na stabilnej a rovnej ploche, alebo bol pevne naskrutkovaný na dodávaný podstavec.

Z dôvodu prepravy nie je stroj úplne skompletizovaný.

5.2 Montáž

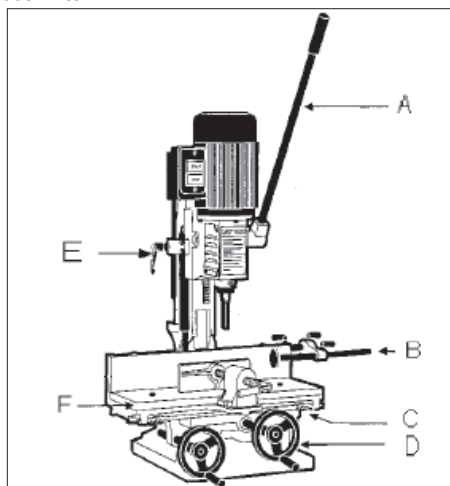
Pokiaľ po vybalení zistíte, že je stroj poškodený, neuvádzajte ho do prevádzky a okamžite kontaktujte dodávateľa.

Prosím, obal zlikvidujte ekologicky.

Konzervačné tuk odstráňte pomocou jemného rozpúšťadla.

Montáž ručnej páky:

Naskrutkujte ručnú páku (A, Obr.1) a pevne ju utiahnite.



Obr. 1

Pomocou ručnej páky nastavte hlavu stroja do najvyššej polohy. Ak ručná páka nesmeruje

dopredu vyťahnite spojku z hlavy páky a nechajte ju opäť zaskočiť v požadovanom uhle späť.

Namontujte MDF dosku stola (F, Obr.1) pomocou 2 skrutiek.

Pripevnite dĺžkový doraz obrobku (B, Obr.1). Dĺžkový doraz môže byť upevnený z oboch strán stola.

Naskrutkujte rukoväte na ovládacie kolesá (D, Obr.1). Nastavte hĺbkový doraz (E, Obr.1) a obidve vodidlá stola (C, Obr.3).

5.3 Elektrická prípojka

Elektrický kábel, rovnako ako elektrická prípojka, musí zodpovedať predpisom. Sieťové napätie a frekvencia musia súhlasiť s údajmi na stroji.

Používajte len el. kábel s označením H07RN-F. Istenie = 10A

Opravy a úpravy elektrickej prípojky smie vykonávať len kvalifikovaný elektrikár.

5.4 Čistota pri práci

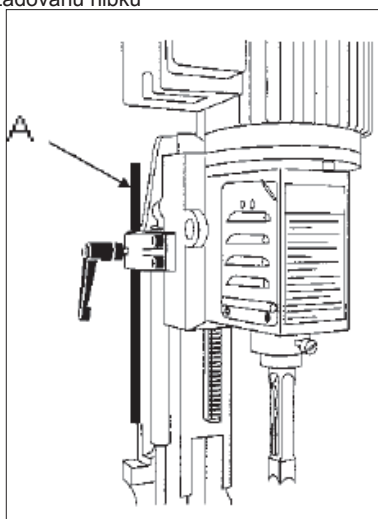
Pri práci dbajte na čistotu prostredia. Stroj Ocitá od prachu po každej práci, alebo podľa potreby. Na čistenie používajte odsávanie, priemyselný odsávač alebo stlačený vzduch.

5.5 Uvedenie do chodu

Pomocou zeleného tlačidla sa stroj zapína, červeným tlačidlom sa stroj vypína.

6. Práca so strojom

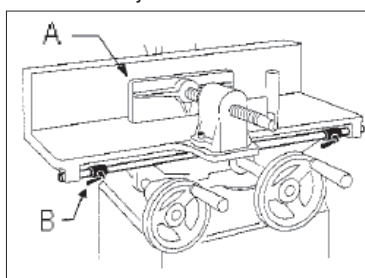
Nastavte hĺbkový doraz (A, Obr.2) na požadovanú hĺbku



Obr. 2

Nastavte dĺžkový doraz (B, Obr.1) zodpovedajúce umiestnenie dlabu.

Pevne upnite obrobok do zveráka (A, Obr.3). Zverák je vybavený rýchloupinaním po jednej celej otočke doľava - dôjde k uvoľneniu obrobku.



Obr. 3

Pre priečne nastavenie dier pohňite stolom

pomocou ľavého ručného kolesa.

Dĺžku diery zaistíte pomocou dvoch dorazov stola (B, Obr.3).

Zapnite stroj.

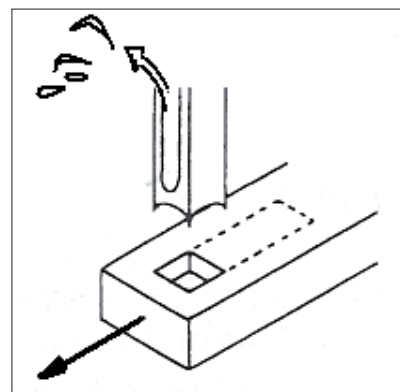
Plynulým posuvom páky dolu vykonáte dlab do obrobku.

TYP:

Rýchlosť posuvu musí byť dostatočne rýchla, aby nedochádzalo k páleniu na špičke vrtáka, ale nie moc rýchle, aby nedochádzalo k duseniu vrtáka. Správna rýchlosť posuvu závisí aj od druhu dreva.

Po prvom prechode bude odvod triesok jednoduchšie.

Zvoľte smer práce ako je na Obr.4, aby bol správny odvod triesok.



Obr. 4

Hlboké dlaby prevádzajte postupným zavrtávaním. Vždy po cca 25mm vyjdite vrtákom von, aby bol zaručený dobrý odvod triesok.

Pre priečné diery podložte obrobkom kúskom dreva, aby ste sa vyvarovali vykusnutia spodnej hrany.

POZOR:

Držte vždy dostatočný odstup k rotujúcemu vrtáku.

Nikdy nepracujte s otvoreným krytom skľučovadla. Dlhé obrboky podoprite.

7. Montáž a nastavenie stroja

Všeobecné pokyny:



Pred nastavením stroja a výmenou vrtákov vypojte vždy elektrický kábel zo zásuvky.

Stlačte tlačidlo Núdzové vypnutie!

7.1 Montáž dláta a vrtáka

Vytiahnite kábel z el. siete!

Otvorte obe strany krytu hlavy skľučovadla.

Vložte redukčné puzdro dláta (3, Obr.5), do spodného otvoru krytu skľučovadla, otvor podložky pritom ukazuje vpred. Čiastočne pri tom zaskrutkujte skrutku (2 Obr.5). Vrták s ostrohraným dlátom zasuňte spoločne do redukčného puzdra.

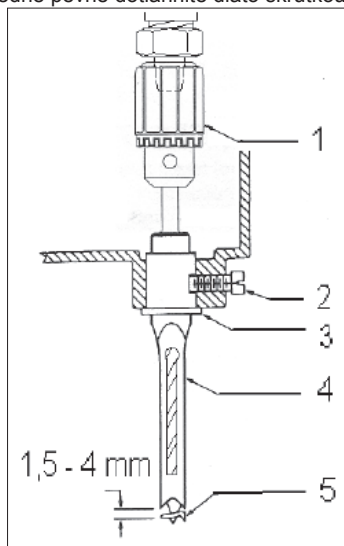
Ostrohranné dláto (4, Obr.5) zľahka zaistíte skrutkou (2, Obr.5).

POZNÁMKA:

Otvor v dlát pre odvod triesky musí smerovať do ľava alebo doprava, tým nebudete brániť odvodu triesky pri obrábaní.

Vyťahnite vrták úplne nahor a pevne ho uchyťte v skľučovadle.

Vysuňte dláto úplne hore a spustíte ho potom v závislosti od druhu obrobku. Dláto musí byť vyššie ako je špička vrtáka o 1,5 - 4mm. Následne pevne dotiahnite dláto skrutkou.

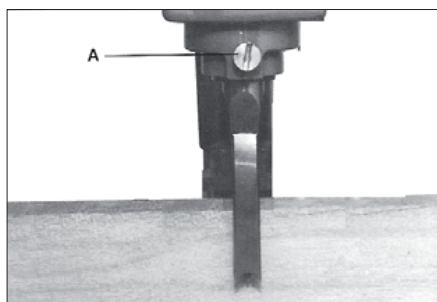


Obr. 5

To vytvorí dostatočný odstup medzi ostrím dláta a vrtákom.

POZNÁMKA:

Dláto musí byť rovnobežne s pravítkom. Používajte obrobok pre porovnanie (Obr.6).



Obr. 6

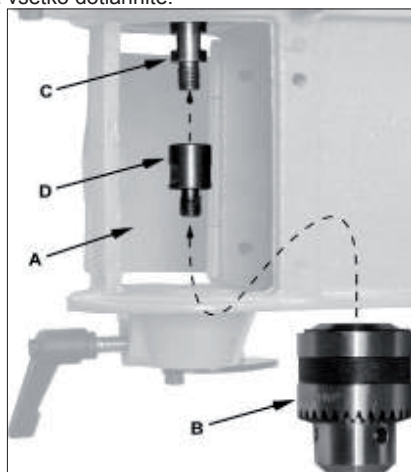
Oba kryty skľučovadla zatvorte.

Pre dláto s krátkou stopkou:

Pre dláto s krátkou stopkou použite dodané predĺženie vretena (D, Obr7).

Držte pevne skľučovadlo pomocou kľučky skľučovadla vrtáčiek. Zaskistíte maticu pod skľučovadlom dodaným kľúčom 32mm a uvoľníte skľučovadlo.

Namontujte predĺženie vretena na skľučovadlo a všetko dotiahnite.



Obr. 7

7.2 Brúsenie dláta

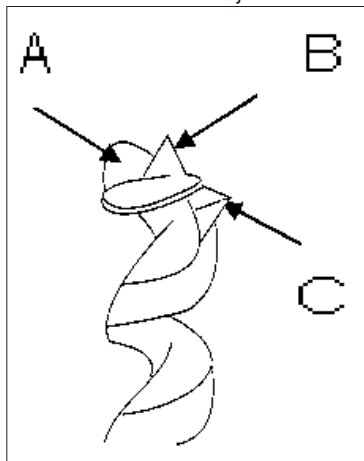
Ostrý vrták a dláto sú predpokladom dobrého výsledku.

Ostríte ostrie vrtáka pomocou malého pilníka, pri ostrení dbajte na zachovanie pôvodného výrobného tvaru.

Pilníkujte na vnútornej strane plochu A (Obr. 8), na bočných plochách centrálnej hrot (B) a na závrtné ploche hlavné ostrie (C).

Nepilníkujte na vonkajšej strane plochu A, tým by sa zmenil priemer.

Dláto ostríte iba na vnútornej strane.



Obr. 8

7.3 Nastavenie naklápania stolu (pre 719AS)

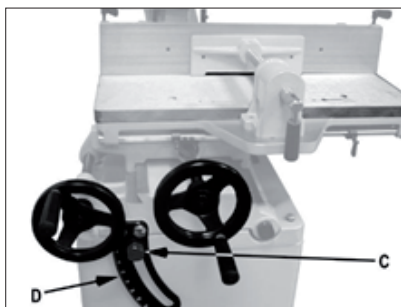
Stôl sa môže naklápať až do 35° pre dlabanie pod uhlom (len pri 719AS).

POZOR: Stôl je ťažký. Pri naklápaní si dajte obzvlášť pozor, aby vám nestlačil ruku alebo prsty. Nebezpečie úrazu.

Posuňte stôl vpravo pro vyrovnanie váhy.

Povoľte skrutku (C, Obr. 9) s 23mm kľúčom, ktorý je súčasťou balenia.

Nastavte stôl do požadovaného uhlu pomocou mierky na podstavci (D, Obr. 9), uhol sa dá nastaviť až do 35°.



Obr. 9

Utiahnite skrutku (C, Obr. 9).

8. Údržba a kontrola

Pri údržbe a kontrole vždy odpojte stroj od zdroja el. energie.

Pravidelne čistite stroj.

Pravidelne mažte všetky nechránené časti stroja.

Poškodené bezpečnostné kryty okamžite vymeňte.

Všetky opravy elektrického zariadenia alebo pripojenie smie vykonávať len kvalifikovaný elektrikár.

9. Pomoc pri poruche

Motor sa netočí

Nie je prúd - skontrolujte prívod el. energie
Motor, vypínač alebo kábel je poškodený
- kontaktujte kvalifikovaného elektrikára

Dláto zanesené trieskami

Medzera medzi vrtákom a dlátom je príliš malá - vid'. kapitola 7.1.

Triesky nemôžu odchádzať - skontrolujte otvor v dlátom Spálené drevo v dlabu

Príliš malý posuv - zvýšte rýchlosť posuvu
Tupé dláto / vrták - naostríte dláto a vrták

10. Ochrana životného prostredia

Chráňte životné prostredie.

Váš spotrebič obsahuje cenné materiály, ktoré je možno opraviť alebo recyklovať. Prosím, nechajte to na špecializovanú inštitúciu.



Tento symbol označuje oddelený zber pre elektrické a elektronické zariadenia vyžadované smernicou o WEE (Smernica 2012/19/EC) a je účinná len v rámci Európskej únie.

11. voliteľné príslušenstvo

Zvierka pre nadmerné dielce 121-719A-MDA

Mobilný podstavec 610x610mm 121-708118

Ostrohranné dlabacie vrtáky s upínaním dláta

19,5mm

D 6,35mm

C54306451

D 8mm

C54307951

D 9,5mm

C54309551

D 12,7mm

C54312751

D 15,8mm

C54315851

D 19mm

C54319051

CE- Megfelelőségi nyilatkozat

Termék: Fúró-vésőgép

719

Típus szám: 1791263M

719AS

Típus szám: 708572KM

Márka: JET

Gyártó

JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden, Switzerland

Kijelentjük saját felelősségünkre, hogy az ebben a használati útmutatóban leírt termék a következő szabványokban felel meg:

- * 2006/42/EC Machinery Directive
- * 2004/108/EC EMC Directive (Electro Magnetic Compatibility)
- * 2006/95/EC Low Voltage Directive
- * 2002/95/EC RoHS Directive (Reduction of Hazardous Substances)

Összhangban az alábbi rendelkezésekkel:

** EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN ISO 13857, EN 349, EN 953, EN 60204-1, EN ISO 11202, EN 55014-1, EN 55014-2, EN ISO 14121-1

A műszaki dokumentációt összeállította:

Marcel Hofstetter, Head of Product Management



2011-01-25 Eduard Schärer, General Manager
JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden, Switzerland

HU - Magyar

Használati Útmutató (eredeti használati útmutató fordítása)

Tisztelt ügyfelünk!

Köszönjük a bizalmat, amelyet mutattak nekünk az új JET gép vásárlásával. Ez a kézikönyv a **JET 719 Fúró-vésőgép** tulajdonosának és felhasználójának készült a telepítés, használat és karbantartás közbeni biztonságért. Kérjük, gondosan és részletesen olvassa el ezt a kézikönyvet használat előtt. A JET gépet használja a használati utasítás szerint és így maximális élettartamot biztosít a gépének. Tartsa be a munka közbeni biztonsági előírásokat.

Számtalan munka és személyes örömet kívánunk a JET gép használata közben.

Tartalom

1. Megfelelőségi nyilatkozat

2. JET Garancia és garanciális szerviz

3. Biztonság

Útmutató

Általános biztonsági utasítások
Kockázatok

4. Gép specifikációja

Műszaki adatok
Zajszint
Csomagolás tartalma

5. Szállítás és üzembe helyezés

Szállítás és telepítés
Összeszerelés
Elektromos csatlakozó
Tisztaság munka közben
Üzembe helyezés

6. Munka a géppel

7. Beállítás

Véső és fúró felszerelése
Véső köszörülése
Az asztal döntésének beállítása(719AS részére)

8. Karbantartás és ellenőrzés

9. Segítség meghibásodásnál

10. Környezetvédelem

11. Opcionális tartozékok

1. Megfelelőségi nyilatkozat

Kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az előírásoknak és szabványoknak, melyek ezen útmutató 10. Oldalán találhatóak.

2. JET Garancia és garanciális szerviz

A JET márka mindig azon van, hogy a termékei a legjobb minőségi elvárásoknak feleljen meg hosszú élettartammal. Ezért a termékeire garanciát szolgáltat.

A garancia érvényesítése az IGM Szerszámok és gépek Üzleti feltételeit és garanciális előírásait követi melynek jelenlegi verziója elérhető a www.igmttools.hu.

3. Biztonság

3.1 Útmutató

A gép fa és fához hasonló anyagok megmunkálására szolgál.
Más anyagok csiszolása csak a forgalmazóval való egyeztetés után lehetséges.

A helyes használat magába foglalja a

rendszeres üzemi és karbantartási munkálatok betartását is, amelyek ezen útmutatóban le vannak írva.

A géppel csak olyanok dolgozhatnak, akik ismerik üzemeltetését, karbantartását és kockázatait.

Tartsa be a minimális törvény által adott korhatárt.

A gép csak tökéletes műszaki állapotban használható.

A géppel való munka közben az összes biztonsági és védő elemnek fel kell lennie szerelve.

A használati utasítás mellett tartsa be országának biztonsági irányelveit és más szabályozásait a famegmunkáló gépekkel kapcsolatban.

3.2 Általános biztonsági utasítások

A gép helytelen kezelésnél veszélyes lehet. Teljesen olvassa el a használati utasítást és bizonyosodjon meg róla, hogy mindent megértett, mielőtt elkezdi dolgozni a géppel.

Óvja a használati utasítást piszok és nedvesség előtt, a gép eladása után adja át az új tulajdonosnak.

A gépen nem engedélyezett bármiféle változtatás és átépítés.

Naponta a gép használata előtt ellenőrizze a gép biztonságos járását és védőburkolatok működését. A talált hibákat vagy sérült védőburkolatot rögtön cserélje ki. A gépet csak tökéletes állapotban használja.
A hosszú hajat védje sapkával vagy hajhálóval. Viseljen testhezálló ruházatot, karkötőket, gyűrűket, láncokat és nyakkendőket tegye félre. Kizárólag munkacipőt hordjon. Semmilyen esetben se viseljen alkalmi cipőt vagy szandált. Tartsa be a védelmi előírásokat.

Mindig viseljen védőszemüveget és hallásvédőt. A szerszámok élesek és komoly sérüléseket okozhatnak, legyen óvatos.

Ne használjon védőkesztyűt.

A gépet úgy helyezze, hogy elegendő helye legyen az üzemeltetéshez és munkadarab tartásához.

Ügyeljen a helyes megvilágításra.

A gép belső helyiségekben való használatra szolgál és stabilak kell állnia szilárd és egyenes felületen.

Az elektromos áramforrásnak meg kell felelnie a gépen feltüntetettekkel.

Tartsa a munkafelületet tisztán.

Soha ne érjen a géphez üzem közben.

Legyen figyelmes és koncentrált. Végezze munkáját ésszel. Sose dolgozzon kábítószerek vagy alkohol hatása alatt.

Legyen figyelmes a gyerekek mozgására a gép körül üzem közben. Sose hagyja felügyelet nélkül a gépet bekapcsolt állapotban. Ha elhagyja a teret, a gépet mindig kapcsolja ki.

A gépet soha ne használja nedves környezetben és ne tegye ki esőnek.

A fából eredő por robbanékony és egészségre ártalmas. Különösen a tropikus fából, keményfából, mint pl. bükk és tölgy, rákkeltő.

Munka közben vigyázzon ujjaira és más testrészeire. Sose kapcsolja be a gépet védőburkolatok nélkül.

Csak éles szerszámmal dolgozzon.

Munka közben szilárdan fogassa be a munkadarabot az asztalra.

A gépre ne állítson semmit.

Sérült elektromos csatlakozó javítását csak villanyszerelő hajthatja végre. A sérült tápkábel rögtön cserélje ki.

3.3 Kockázatok

Az útmutató szerinti használat során és fennállhatnak kockázatok.

Elrepülő darabok veszélye.

A forgó fúró sérülést okozhat.

Az elhajított munkadarab vagy munkadarab része sérülést okozhat.

Vigyázzon a zajszintre és porra. Használjon szem-, hallásvédőt és védelmet por ellen.

Használjon megfelelő elszívó berendezést! Nem megfelelő vagy sérült tápkábel használata sérülést okozhat.

4. Gép specifikációja

4.1 Műszaki adatok

Orsó fordulatai	1450 ford./perc
Max. véset méretei	25 x 25mm
Tokmány	13mm
Lövet	200mm
Ütköző mérete	90x520mm
Max. ütköző lehúzása	100mm
Asztal mérete	180x520mm
Asztal hosszanti tolása	400mm
Asztal keresztirányú tolása	100mm
Asztal döntése (csak 719AS)	35°
Asztal távolsága tokmánytól	295mm

Súly	125kg
Elektromos csatlakozó	230V
Motor belépő teljesítménye	1,300kW
Motor kilépő teljesítménye	0,75kW
Áramerősség	6A
Csatlakozó (H07RN-F)	3x1,5mm ²
Biztosíték	10A

Elektromos motor terhelésének fajtái

S1 – Folyamatos terhelés

S2 – Rövidtávú terhelés

(szünetek kikapcsolt motorral lehülésért)

S6 – Megszakított terhelés

(terhelés váltva alapijárat fordulatokkal)

4.2 Zajsztint

Akusztikus zaj (EN 11202)

Alapjárat fordulatok = 67,8 dB (A)

Üzem közben = 77,5 dB (A)

A megadott értékek kibocsátási értékek és nem haladják meg a biztonságos munkavégzési értékeket.

4.3 Csomagolás tartalma

Alapzat tárolóval

Tokmány 13mm

Kulcs tokmányhoz

Orsó hosszabbítása

Redukció vésőkhöz szárral 15,87mm (5/8")

Redukció vésőkhöz szárral 19,05mm (3/4")

Redukció vésőkhöz szárral 20,64mm (13/16")

Redukció vésőkhöz szárral 25,4mm (1")

2 markolat irányítótárcsákhoz

MDF asztal lemez

Irányítókar

Munkadarab hosszanti ütközője

Szerszámok beállításához

Szerszámok összeszereléshez

Használati útmutató

Cserealkatrészek listája

5. Szállítás és üzembe helyezés

5.1 Szállítás és telepítés

A gép szállítási csomagolásban van szállítva raklapon.

Szállításhoz használjon targoncát vagy raklapemelőt. Szállításnál biztosítsa a gépet felborulás ellen.

Ügyeljen arra, hogy a gép szilárdan álljon stabil és egyenes felületen vagy szilárdan rá legyen csavarozva a szállított alapzatra.

Szállítási okokból a gép nincs teljesen összeszerelve.

5.2 Összeszerelés

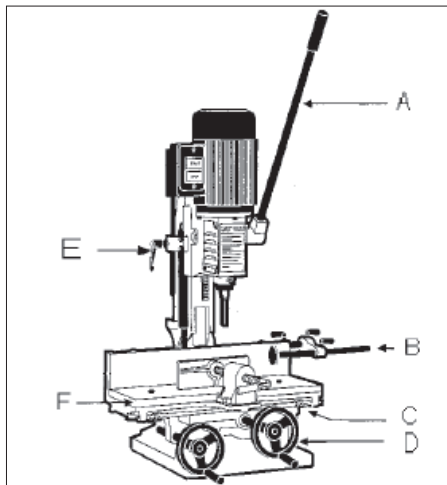
Ha a gép kicsomagolása után hibát észlel, ne helyezze üzembe és hívja forgalmazóját.

Kérjük, a csomagolást környezetbarát módon távolítsa el.

A tartósító zsírt finom oldószerrel távolítsa el.

Kézi kar felszerelése:

Csavarozza fel a kézi kart (A, Kép 1) és erősen húzza meg.



Kép. 1

A kézi kar segítségével állítsa a fejet a legmagasabb pozícióba. Ha a kar nem irányul előre, húzza ki a csatlakozóból és helyezze be újra a kívánt szögben.

Szerelje fel az MDF asztal lemezt (F, Kép 1) 2 csavar segítségével.

Rögzítse a munkadarab hosszanti ütközőjét (B, Kép 1). A hosszanti ütköző az asztal mindkét oldaláról rögzíthető.

Csavarozza fel a markolatokat és irányítótárcsákat (D, Kép 1).

Állítsa be a mélységütközőt (E, Kép 1) és mindkét asztal bevésést.

5.3 Elektromos csatlakozó

A hálózati csatlakozónak és kábelnek is meg kell felelnie az előírásoknak. A hálózati feszültségnek a gépen feltüntetettekkel kell megegyeznie.

Csak H07RN-F jelölésű kábelt használjon. Biztosíték = 16A

Az elektromos részek javítását csak szakképzett villanyszerelő végezheti.

5.4 Tisztaság munka közben

Munka közben figyeljen a környezet tisztaságára.

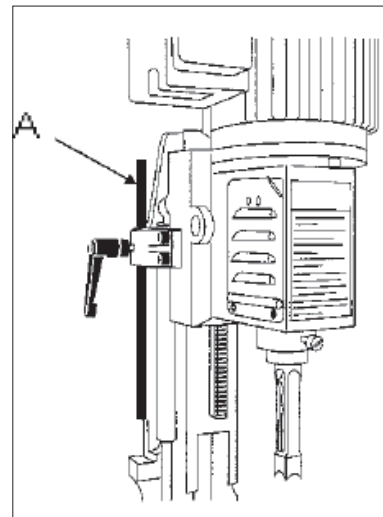
A gépet minden munka után vagy szükség szerint tisztítsa meg a portól. A tisztításhoz használjon elszívást, ipari porszívót vagy sűrített levegőt.

5.5 Üzembe helyezés

A zöld gomb segítségével a gép bekapcsol és a piros gomb segítségével kikapcsol.

6. Munka a géppel

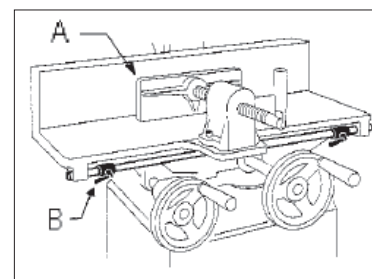
Állítsa be a mélységütközőt (A, Kép 2) a kívánt mélységre



Kép. 2

Állítsa be a hosszütközőt (B, Kép 1) a véset elhelyezésének megfelelően.

Szilárdan rögzítse a munkadarabot a szorítóba (A, Kép 3). A szorító gyorsbefogással van felszerelve, egy teljes fordulat után balra – a munkadarab kilazul.



Kép. 3

A nyílások keresztirányú beállításához mozgassa az asztalt a bal kézi kar segítségével.

A nyílás hosszát az asztal két ütközője segítségével állítja be (B, Kép 3).

Kapcsolja be a gépet.

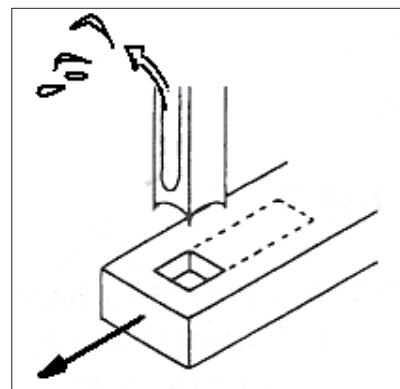
A kar egyenletes tolásával lefele elkészíti a vésetet a munkadarabban.

TIPP:

A tolás sebességének elég gyorsnak kell lennie, hogy ne lépjen fel égés a fűrő hegyén, de nem is túl gyorsnak, hogy a fűrő ne fuljon el. A tolás helyes sebessége a fa típusától is függ.

Az első átmenet után a forgácselvezetés egyszerűbb lesz.

Válassza a munka irányát a Kép 4 alapját, hogy megfelelő legyen a forgácselvezetés.



Kép. 4

Mély véseteket fokozatos befúrással vigyen

végbe. Mindig kb. 25mm után húzza ki a fúrót, hogy a forgácselvezetés biztosítva legyen.

Nyílt nyílások készítéséhez a munkadarab alá helyezzen egy fadarabot az alsó él kihasításának elkerülése érdekében.

VIGYÁZAT:

Tartson elégséges távolságot a forgó fúrótól.

Sose dolgozzon a tokmány nyitott borításával. Hosszú munkadarabokat támassza alá.

7. Beállítás

Általános utasítások:



Minden javítást és karbantartást elektromos hálózathoz kihúzott állapotban végezze.

Nyomja meg a vészki kapcsolás gombját!

7.1 Véső és fúró felszerelése

Húzza ki a gépet a konnektorból!

A tokmány fejének mindkét oldalán nyissa ki a borítást.

Helyezze be a véső redukciós hüvelyét (3, Kép 5), a tokmány alsó nyílásába, az alátét nyílása előre mutat. Részlegesen csavarozza be közben a csavart (2 Kép 5).

A fúrót a vésővel együtt tolja be a redukciós hüvelybe.

A vésőt (4, Kép 5) finoman biztosítsa csavarral (2, Kép 5).

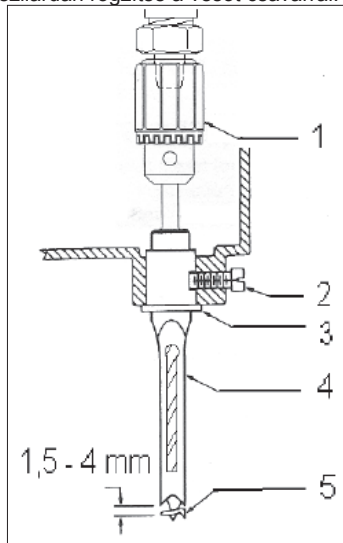
MEGJEGYZÉS:

A nyílásnak a vésőben a forgácselvezetéshez balra vagy jobbra kell mutatnia, ezzel nem lesz megakadályozva a forgácselvezetés munka közben.

A fúrót húzza teljesen fel a és szilárdan fogassa be a tokmányban.

Tolja teljesen fel a vésőt és majd a munkadarab típusától függően engedje le. A vésőnek a fúró hegyétől 1,5 – 4 mm-rel magasabban kell lennie.

Majd szilárdan rögzítse a vésőt csavarral.



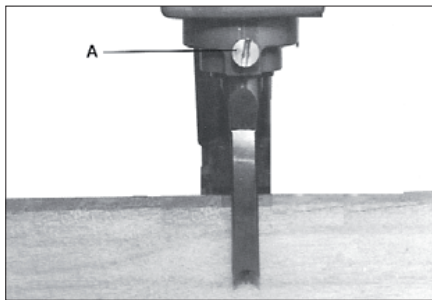
Kép. 5

Ez elegendő teret biztosít a fúró és véső éle között.

MEGJEGYZÉS:

A vésőnek párhuzamosnak kell lennie a vonalzóval.

Használja a munkadarabot összehasonlítóhoz (Kép 6).



Kép. 6

A tokmány mindkét burkolatát zárja be.

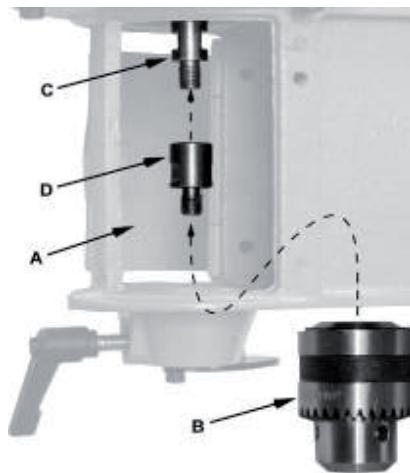
Vésőhöz rövid szárral használja a szállított

orsóhosszabbítást (D, Kép 7).

Tartsa szilárdan a tokmányt a kulccsal a tokmányhoz.

Biztosítsa az anyát a tokmány alatt a szállított kulccsal 32mm és lazítsa meg a tokmányt.

Szerelje fel az orsó hosszabbítását és mindent húzzon meg.



Kép. 7

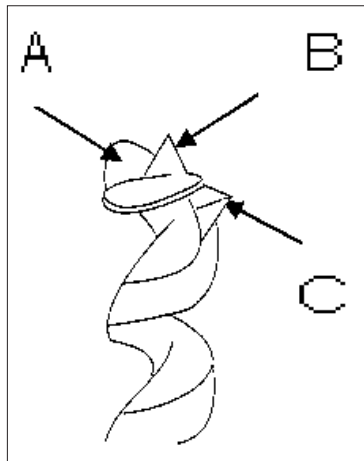
7.2 Véső köszörülése

Az éles fúró és véső a jó eredmény feltétele. Élezze a fúró élet kis reszelővel, élezés közben ügyeljen az eredeti gyári alak megtartására.

Reszelje a belső oldalon a felületet A (Kép 8), az oldalsó felületeken a központi hegyet (B) és a befúró felületen a fő pengét (C).

Ne élezze a külső oldalon a felületet A, ezzel változna az átmérő.

A vésőt a belső oldalon élezze.



Kép. 8

7.3 Az asztal döntésének beállítása(719AS részére)

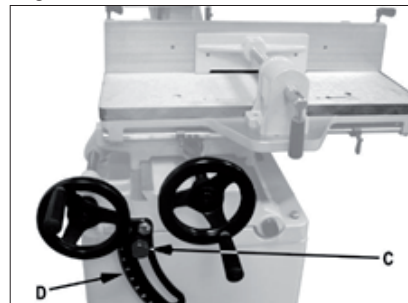
Az asztal egészen 35°-ig dönthető a szög alatti véséshez. (csak 719AS esetében)

VIGYÁZAT: Az asztal nehéz. A döntés során vigyázzon, hogy ne csipje be kezét vagy ujjait. Balesetveszély.

Az asztalt jobbra tolja a súly kiegyenlítés érdekében.

Engedje meg a csavart 23 mm-es kulccsal, mely a csomagolás része.

Állítsa be a kívánt szöget az állványon található skála segítségével (D, 9.ábra), a szög egészen 35°-ig állítható.



9.ábra

Húzza be a csavart (C, 9.ábra),

8. Karbantartás és ellenőrzés

Minden javítást és karbantartást elektromos hálózathoz kihúzott állapotban végezze.

Rendszeresen tisztítsa a gépet.

Rendszeresen kenje a gép nem védett felületeit.

A sérült védőburkolatokat azonnal cserélje ki.

Elektromos részek javítását csak villanyszerelő hajthatja végre.

9. Segítség meghibásodásnál

Motor nem indul

Nincs áram - ellenőrizze az áramforrást

Motor, kapcsoló vagy kábel meghibásodása • hívjon szakképzett villanyszerelőt

A véső el van tömődve forgáccsal

A rés a véső és fúró között túl kicsi • lásd. fejezet 7.1.

A forgács nem tud elszabadulni – ellenőrizze a nyílást a vésőben

Eggett fa a vésőben

Túl kicsi tolás – növelje a tolás sebességét

Tompa véső/fúró – élezze meg a vésőt és fúrót

10. Környezetvédelem

Védje a környezetet.

A termék értékes alapanyagokat tartalmaz, melyek javíthatóak vagy újra hasznosíthatóak. Kérjük hagyja ezt erre specializálódott cégre.



Ez a szimbólum jelöli az elektromos és elektronikus berendezések külön osztályozását a WEE irányelv alapján és az Európai Unió területén érvényes. (2012/19/EC irányelv).

11. Opcionális tartozékok

Szorító nagy munkadarabokhoz 121-719A-MDA

Mobil talp 610x610mm 121-708118

Fúróvésők véső befogatásával

19,5mm

D 6,35mm

D 8mm

D 9,5mm

D 12,7mm

D 15,8mm

D 19mm

C54306451

C54307951

C54309551

C54312751

C54315851

C54319051

CE-Oświadczenie o zgodności

Produkt: Dłutarka

719A
Numer: 1791263M

719AS
Numer: 708572KM

Marka: JET

Producent:

JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden, Switzerland

Z pełną odpowiedzialnością oświadczamy, że produkt, który został opisany w niniejszej instrukcji obsługi spełnia następujące standardy:

- * 2006/42/EC Machinery Directive
- * 2014/30/EU EMC Directive (Electro Magnetic Compatibility)
- * 2006/95/EC Low Voltage Directive
- * 2011/65/EU RoHS Directive (Reduction of Hazardous Substances)

Zaprojektowany zgodnie z:

** EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN ISO 13857, EN 349, EN 953,
EN 60204-1, EN ISO 11202, EN 55014-1, EN 55014-2, EN ISO 14121-1
EN 61000-6

Dokumentacja techniczna opracowana została przez:
Marcel Hofstetter, Head of Product Management



2011-01-25 Eduard Schärer, General Manager
JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden, Switzerland

PL - Polski

Instrukcja obsługi (tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zaufanie, które nam okazałeś kupując od nas nową maszynę JET. Niniejsza instrukcja została przygotowana dla właścicieli i użytkowników **JET 719A Dłutarki / JET 719AS Dłutarki z nachyleniem**, w której znajdują się bardzo ważne informacje dotyczące instalacji, obsługi, konserwacji oraz bezpieczeństwa. Przeczytaj uważnie wszystkie informacje zawarte w instrukcji obsługi oraz w załączonych dokumentach. W celu zmaksymalizowania wydajności oraz przedłużenia żywotności należy z maszyny korzystać zgodnie z instrukcją obsługi oraz bezwzględnie przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa.

Życzymy Państwu samych przyjemnych chwil podczas pracy z maszyną JET.

1. Deklaracja zgodności

się z treścią niniejszej instrukcji i bezwzględnie przestrzegać zawarte w niej wskazówki.

Zawsze należy korzystać z okularów ochronnych oraz ochraniaczy słuchu.

2. Gwarancja i Serwis gwarancyjny JET

3. Bezpieczeństwo

Zasady

Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Ryzyka poboczne

Należy przestrzegać dozwolonego wieku osób obsługujących maszynę określonego przez prawo.

Maszyna może być używana tylko w nienagannym stanie technicznym oraz gdy spełnia wszystkie wymagania dotyczące bezpieczeństwa.

Podczas pracy nie wolno nosić rękawic roboczych.

Maszyna musi być ustawiona tak, aby była zagwarantowana wystarczająco duża powierzchnia do manipulowania z maszyną oraz dostateczna ilość miejsca do pracy z obrabianym przedmiotem.

4. Specyfikacja maszyny

Dane techniczne

Poziom hałasu

Zakres dostawy

Codziennie, przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić poprawne działanie wszystkich funkcji maszyny oraz osłon ochronnych.

Zadbaj o odpowiednie oświetlenie miejsca pracy.

5. Transport i uruchomienie

Transport i instalacja

Montaż

Połączenie elektryczne

Czystość w miejscu pracy

Uruchomienie

Oprócz instrukcji obsługi należy zapoznać się również z instrukcjami bezpieczeństwa i specjalnymi przepisami obowiązującymi w danym kraju.

Maszyna jest przeznaczona do użytku w pomieszczeniach zamkniętych i musi być stabilnie przymocowana do twardej i równej powierzchni.

6. Praca z maszyną

7. Montaż i regulacja maszyny

Montaż dłuta i wiertła

Ostrzenia dłuta

Regulacja nachylenia stołu (dla 719AS)

Należy przestrzegać ogólnych zasad technicznych oraz regulaminu bezpieczeństwa pracy z maszynami do obróbki drewna.

Sprawdź, czy połączenie sieciowe odpowiada informacjom znajdującym się na urządzeniu.

Utrzymuj czystą powierzchnię roboczą.

Nigdy nie wolno dotykać włączonej maszyny.

8. Konserwacja i przeglądy

9. Pomoc w przypadku awarii

10. Ochrona środowiska

11. Akcesoria opcjonalne

3.2 Ogólne zasady dotyczące bezpieczeństwa

Przy nieodpowiedniej manipulacji z maszyną grozi niebezpieczeństwo porażenia.

Przed pierwszym uruchomieniem maszyny należy dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi i postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji.

Podczas pracy bądź uważny i skoncentrowany. Wykonuj swoją pracę bardzo rozważnie. Nigdy nie pracuj pod wpływem środków odurzających, takich jak alkohol czy narkotyki.

Zakaz zbliżania się nieupoważnionych osób, a w szczególności dzieci do włączonej maszyny.

Nigdy nie pozostawiaj pracującej maszyny bez nadzoru. Jeśli opuszczasz miejsce pracy pamiętaj, żeby zawsze wyłączyć urządzenie.

1. Deklaracja zgodności

Oświadczamy, że produkt jest zgodny z dyrektywą i wszystkimi normami wymienionymi na 15 stronie niniejszej instrukcji.

Chroń instrukcję obsługi przed zanieczyszczeniem i wilgocią. W przypadku sprzedaży maszyny przekaż instrukcję nowemu właścicielowi.

Nie umieszczaj maszyny w wilgotnym otoczeniu i nie wystawiaj jej na deszcz.

2. Gwarancja i serwis gwarancyjny JET

Firma IGM zawsze stara się dostarczać produkty o wysokiej jakości i wydajności.

Gwarancja podlega obowiązującym Warunkom Handlowym oraz Zasadom Gwarancyjnym

firmy IGM narzędzia i maszyny s.r.o. Zasady gwarancyjne dostępne są na stronie www.igm.cz.

Zabronione jest dokonywanie jakichkolwiek zmian i modyfikacji w maszynie.

Codziennie, przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić poprawne działanie wszystkich funkcji maszyny oraz osłon ochronnych.

Pył drzewny jest substancją wybuchową i może być szkodliwy dla zdrowia. Szczególnie niebezpieczne jest drewno tropikalne i twarde drewno, takie jak buk i dąb, które mają rakotwórcze działanie.

Podczas pracy uważaj na palce oraz inne części ciała.

Nigdy nie wolno uruchamiać maszyny bez zastosowania osłon ochronnych.

Operator maszyny musi dokładnie zapoznać

Obsługuj maszynę, która jest tylko i wyłącznie w doskonałym stanie technicznym.

Pracuj tylko ostrym narzędziem.

3. Bezpieczeństwo

3.1 Zasady

Dłutarka przeznaczona jest do pracy z drewnem oraz materiałami drewnopodobnymi.

Obrabianie innych materiałów dozwolone jest wyłącznie po wcześniejszej konsultacji z producentem.

Właściwe użytkowanie oznacza również regularne przeprowadzanie kontroli i konserwacji maszyny.

Operator maszyny musi dokładnie zapoznać

Długie włosy powinny być chronione czapką lub siatką na włosy.

Podczas pracy przy maszynie nie wolno nosić luźnego ubrania, biżuterii lub krawatów.

Należy pracować tylko i wyłącznie w obuwiu roboczym, nigdy nie zakładaj do pracy sandałów.

Przestrzegaj przepisów o ochronie bezpieczeństwa.

Obrabiaj wyłącznie przedmioty, które pewnie leżą na stole.

Na maszynie nie należy umieszczać żadnych przedmiotów ani narzędzi.

W razie wystąpienia jakiegokolwiek usterki w połączeniu elektrycznym może ją usunąć wyłącznie wykwalifikowany elektryk.

W przypadku uszkodzenia kabla należy go natychmiast wymienić.

3.3 Ryzyka poboczne

Mimo przestrzegania wszystkich wskazówek oraz mimo odpowiedniego korzystania z maszyny, należy zwrócić uwagę na możliwość wystąpienia następujących ryzyk:

Wirujące wiertło może spowodować obrażenia.

Niebezpieczeństwo urazu spowodowane odrzutem obrabianego elementu.

Uważaj na hałas i kurz ponieważ także stanowią zagrożenie dla zdrowia.

Używaj ochrony oczu, uszu i dróg oddechowych.

Użyj odpowiedniego urządzenia odciągowego! Uważaj na uszkodzony kabel elektryczny.

4. Specyfikacja maszyny

4.1 Dane techniczne

Prędkość obrotowa wrzeciona	1450 obr./min
Maks. wymiar gniazda	25 x 25 mm
Uchwyt zaciskowy	13 mm
Wysokość skoku	200 mm
Rozmiar ogranicznika	90 x 520 mm
Maks. szerokość ogranicznika	100 mm
Rozmiar stołu	180 x 520 mm
Podłużny przesuw stołu	400 mm
Poprzeczny przesuw stołu	100 mm
Nachylenie stołu (tylko dla 719AS)	35°
Odległość od stołu do uchwytu zaciskowego	295 mm
Waga (719AS)	105 kg (116 kg)
Podłączenie elektryczne	230 V.
Pobór mocy	1300 kW
Moc silnika	0,75kW
Prąd	5,5A
Przewód zasilający (H07RN-F)	3x1,5mm ²
Bezpiecznik	10A
Klasa ochrony	I

Typy obciążeń silników elektrycznych

S1 - Trwałe obciążenie

S2 - Krótkoczasowy bieg (przerwy z wyłączonym silnikiem w celu chłodzenia)

S6 - Przerwywane obciążenie (naprzemiennie obciążenie z jałową prędkością obrotową)

4.2 Poziom hałasu

Poziom ciśnienia akustycznego (według EN 11202):

Prędkość biegu jałowego = 67,8 dB (A)

Prędkość robocza = 77,5 dB (A)

Podane wartości znajdują się na poziomie emisji i nie przekraczają bezpiecznego poziomu roboczego.

4.3 Zakres dostawy

Podstawa z miejscem do przechowywania

Uchwyt zaciskowy 13 mm

Klucz do uchwytu

Przedłużenie wrzeciona

Redukcja dla dłut z trzpieniem 15,87 mm (5/8")

Redukcja dla dłut z trzpieniem 19,05 mm (3/4")

Redukcja dla dłut z trzpieniem 20,64 mm (13/16")

Redukcja dla dłut z trzpieniem 30,16 mm (1-3/16")

2 rękojeści do kół sterujących

Błat z płyty MDF

Dźwignia sterująca

Ogranicznik wzdłużny przedmiotu

Narzędzia do regulacji

Narzędzia montażowe

Instrukcja obsługi

Lista części zamiennych

5 Transport i uruchomienie

5.1 Transport i instalacja

Maszyna przewożona jest na palecie w opakowaniu transportowym.

W celu transportu wykorzystaj wózek widłowy lub wózek paletowy. Maszynę podczas transportu należy odpowiednio zabezpieczyć przed przewróceniem.

Upewnij się, że maszyna stoi stabilnie na płaskiej i wytrzymałej powierzchni lub, że jest dobrze przykręcona do dostarczonej podstawy.

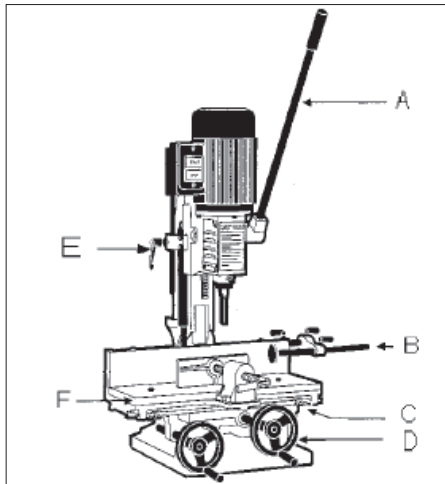
W celach transportowych maszyna nie jest całkowicie zmontowana, dlatego po rozpakowaniu musi zostać zmontowana.

5.2 Montaż

Sprawdź jeśli podczas transportu nie doszło do uszkodzenia maszyny. Niektóre uszkodzenia mogą spowodować niefunkcjonalność maszyny lub stanowić poważne zagrożenie dla zdrowia użytkownika. Jeśli po rozpakowaniu okaże się, że maszyna jest uszkodzona, nie uruchamiaj jej tylko natychmiast skontaktuj się z dostawcą. Zutilizuj opakowanie w sposób przyjazny dla środowiska. Usuń smar konserwujący łagodnym rozpuszczalnikiem.

Montaż dźwigni ręcznej:

Zamontuj i dokręć dźwignię ręczną (A, Rys. 1).



Rys. 1

Za pomocą dźwigni ręcznej ustaw głowicę maszyny do najwyższej pozycji. Jeśli dźwignia ręczna nie jest skierowana do przodu, wyciągnij sprężę z głowicy dźwigni i pozwól jej ponownie wskoczyć pod żądanym kątem. Za pomocą 2 śrub zamontuj płytę MDF stołu (F, Rys. 1).

Zamontuj ogranicznik długości obrabianego przedmiotu (B, Rys. 1).

Ogranicznik długości może być zamontowany z obu stron stołu.

Przykręć rękojeści do kół sterujących (D, Rys. 1).

Ustaw ogranicznik głębokości (E, Rys. 1) oraz oba ograniczniki stołu (C, Rys. 3).

5.3. Połączenie elektryczne

Połączenie sieciowe oraz wszelkie używane przedłużacze powinny być zgodne z obowiązującymi przepisami.

Napięcie sieciowe musi odpowiadać danym znajdującym się na etykiecie maszyny.

Podłączenie do sieci musi posiadać zabezpieczenie przed przepięciem 10 A.

Używaj kabli zasilających oznaczonych

symbolem H07RN-F.

Połączenia elektryczne i wszelkiego rodzaju naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.

5.4 Czystość w miejscu pracy

Dbaj o czystość w miejscu pracy.

Po zakończeniu pracy wyczyść maszynę.

Do czyszczenia wykorzystaj urządzenie odciągowe, odkurzacz przemysłowy lub sprężone powietrze.

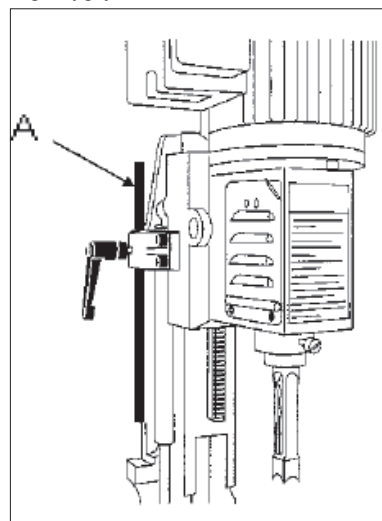
5.5. Uruchomienie maszyny

Aby uruchomić maszynę naciśnij zielony przycisk.

Aby wyłączyć maszynę naciśnij czerwony przycisk.

6. Praca z maszyną

Ustaw ogranicznik głębokości (A, Rys. 2) na wymaganą głębokość

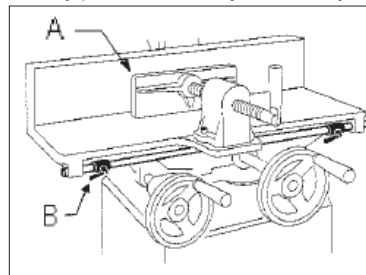


Rys. 2

Dopasuj ogranicznik długości (B, Rys. 1) odpowiednio do położenia gniazda.

Zamocuj obrabiany przedmiot w imadle (A, Rys. 3).

Imadło wyposażone jest w system szybkoobrotowy co jeden pełny obrót w lewo - obrabiany przedmiot zostaje zwolniony.



Rys. 3

Aby wyregulować boczne otwory przesuw stół za pomocą lewego ręcznego pokrętki.

Użyj dwóch ograniczników stołu, aby zabezpieczyć długość otworu.

(B, Rys. 3).

Włącz maszynę.

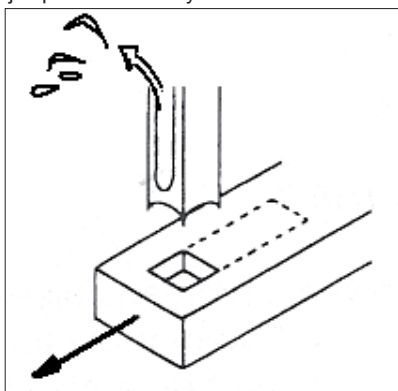
W celu wykonania w obrabianym przedmiocie gniazda płynnie przesuw dźwignię w dół.

TIP:

Prędkość posuwu musi być wystarczająco duża, aby nie doszło do przypalenia końcówki wiertła, ale równocześnie niezbyt duża, aby nie doszło do zacinania się wiertła. Prawidłowa prędkość posuwu zależy również od rodzaju

drewna.

Po pierwszym przejściu usuwanie wiórów będzie już łatwiejsze. Aby zapewnić prawidłowe odprowadzanie wiórów wybierz kierunek pracy, tak jak pokazano na Rys. 4.



Rys. 4

Aby wywiercić głębokie gniazda należy się stopniowo wwiercać. Zawsze po około 25 mm wyjedź wiertłem, dzięki czemu zapewnisz dobre odprowadzanie wiórów.

W przypadku wiercenia otworów przelotowych, aby uniknąć wyszczerbienia dolnej krawędzi użyj kawałka drewna do podparcia przedmiotu.

UWAGA:

Zawsze zachowuj wystarczającą odległość od obracającego się wiertła.

Nigdy nie pracuj z otwartą pokrywą uchwytu. Podczas pracy z dłuższymi przedmiotami należy je odpowiednio podeprzeć.

7. Montaż i regulacja maszyny

Ogólne instrukcje:
Przed wykonywaniem jakichkolwiek ustawień lub przed wymianą wiertła zawsze odłącz maszynę od źródła zasilania.

Naciśnij przycisk Wyłączania awaryjnego!

7.1 Montaż dłuta i wiertła

Odłącz kabel od źródła zasilania!
Otwórz z obu stron osłony głowicy uchwytu.

Włóż tuleję redukcyjną dłuta (3, Rys. 5) w dolny otwór osłony uchwytu, otwór podkładki skierowany jest do przodu. Częściowo wkręć śrubę (2 Rys. 5).
Włóż wiertło wraz z dłem kwadratowym do tulei redukcyjnej.

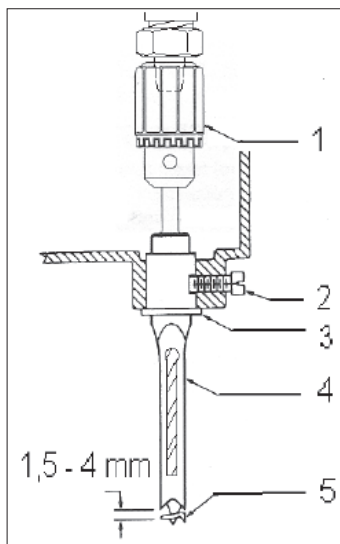
Delikatnie zabezpiecz dło kwadratowe (4, Rys. 5) za pomocą śruby (2, Rys. 5).

UWAGA:

Otwór w dlocie, który przeznaczony jest do odprowadzania wiórów musi być skierowany w lewo lub w prawo, dzięki czemu odprowadzanie wiórów powstałych podczas obróbki będzie łatwiejsze.

Podciągnij wiertło do góry i mocno zamocuj je w uchwycie.

Wysuń dło do góry, a następnie opuść je w zależności od rodzaju obrabianego przedmiotu. Dło musi być o 1,5 - 4 mm. wyższe niż wierzchołek wiertła. Następnie za pomocą śruby dokręć dło.

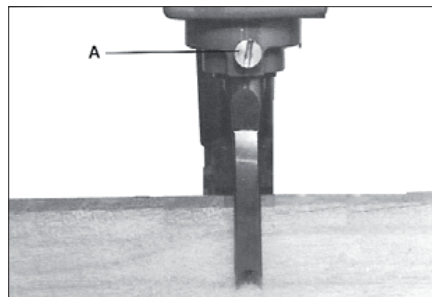


Rys. 5

Zapewni to wystarczającą odległość między ostrzem dłuta i wiertłem.

UWAGA:

Dło musi być w stosunku do przykładnicy równoległe. Obrabiany przedmiot możesz wykorzystać do wyrównania (Rys. 6).

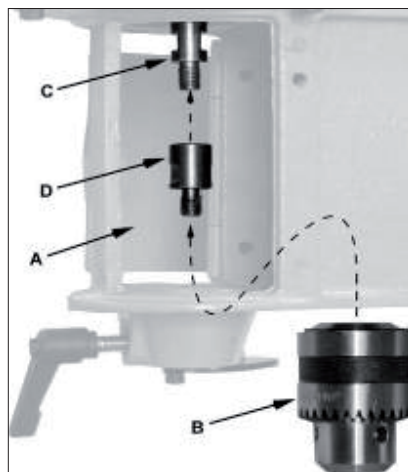


Rys. 6

Zamknij obie osłony uchwytu.
Dla dłu z krótkim trzpieniem:
W przypadku dłuta z krótkim trzpieniem użyj dostarczonego przedłużenia wrzeciona (D, Rys. 7).

Przytrzymaj mocno uchwyt. Zabezpiecz nakrętkę znajdującą się pod uchwycem za pomocą dostarczonego 32 mm klucza, a następnie zwolnij uchwyt.

Zamontuj na uchwycie przedłużenie wrzeciona i wszystko dokładnie dokręć.



Rys. 7

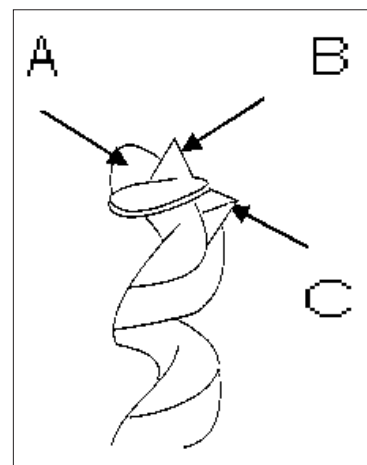
7.2 Ostrzenie dłuta

Ostre wiertło i dło są warunkiem do osiągnięcia dobrego rezultatu. Naostrz wiertło małym pilnikiem, zachowując jego oryginalny kształt.

Opiluj obszar A od wewnątrz (Rys. 8), środkowy punkt (B) na powierzchniach bocznych i główną wierzącą powierzchnię na łbie ostrza (C).

Pamiętaj, aby nie piłować na zewnętrznej stronie powierzchni A, ponieważ spowoduje to zmianę średnicy.

Ostrz dło tylko od jego wewnętrznej strony.



Rys. 8

7.3 Regulacja nachylenia stołu (dla 719AS)

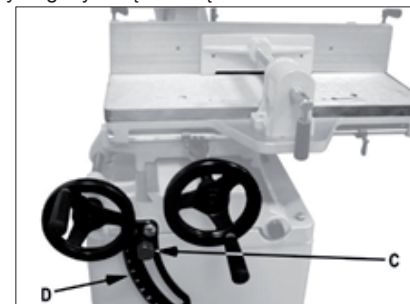
W celu dutowania pod kątem (tylko 719AS) stół można przechylać pod kątem do 35°

UWAGA: Stół jest ciężki. Uważaj, aby stół podczas nachylania nie zmiądzzył Ci ręk ani palców.

Przesuń stół w prawo, aby równomiernie rozłożyć ciężar.

Poluzuj śrubę (C, Rys. 9) za pomocą dostarczonego 23 mm klucza.

Za pomocą miernika znajdującego się na podstawie (D, Rys. 9), ustaw stół pod wymaganym kątem. Kąt można ustawić do 35°.



Rys. 9

Dokręć śrubę (C, Rys. 9).

8. Konserwacja i przeglądy

Wszystkie czynności związane z konserwacją, regulacją lub czyszczeniem można przeprowadzać tylko wtedy, gdy maszyna jest odłączona od źródła zasilania. Regularnie czyść maszynę.

Regularnie smaruj wszystkie odsłonięte części maszyny.

Natychmiast wymień uszkodzone osłony ochronne.

Jakiegolwiek naprawy związane z połączeniem elektrycznym mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.

9. Pomoc w przypadku awarii

Silnik nie działa

Brak prądu - sprawdź zasilanie

Silnik, przełącznik lub kabel są uszkodzone - skontaktuj się z wykwalifikowanym elektrykiem

Dłuto jest zatkane wiórami

Odstęp między wiertłem a dłutem jest zbyt mały - patrz rozdział 7.1.

Wióry nie są odprowadzane - sprawdź otwór w dłucie

Spalone drewno w wytworzonym gnieździe

Zbyt niska prędkość posuwu - zwiększ prędkość posuwu

Tępe dłuto / wiertło - naostrz dłuto i wiertło

10. Ochrona środowiska

Chroń środowisko.

Maszyna zawiera cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Recyklingiem zajmują się wyspecjalizowane instytucje.



Ten symbol oznacza oddzielny punkt zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego wymaganego przez dyrektywę WEEE (Dyrektywa 2012/19 / EC), która jest płatna tylko w Unii Europejskiej.

11. Akcesoria opcjonalne

Ścisk do nadmiernych elementów

121-719A-MDA

Podstawa mobilna 610x610mm 121-708118

Dłutujące wiertła kwadratowe z mocowaniem dłuta 19,5 mm

D 6,35 mm C54306451

D 8 mm C54307951

D 9,5 mm C54309551

D 12,7 mm C54312751

D 15,8 mm C54315851

D 19 mm C54319051